

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 立法會輔助部門

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門人員編制內以下的空缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告已公布於二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》內。填補的空缺如下：

第一職階首席葡文文牘一缺；

第一職階主任葡文文牘一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，已張貼的名單被視為確定名單。

二零零五年十月四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Um lugar na categoria de redactor principal de língua portuguesa, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de redactor chefe de língua portuguesa, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Outubro de 2005.

A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零零五年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
翁麗珊 .....	8.56

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yung Lai Shan .....	8,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零五年九月二十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年九月二十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：馮若儀

委員：林雁玲

邱寶娟

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Joana Maria Noronha.

*Vogais:* Lam Ngan Leng; e

Iao Pou Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補人員編制資訊人員組別第一職階顧問高級資訊技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人：分

蘆敏 ..... 8.09

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零五年十月四日的批示確認)

二零零五年九月二十九日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：資訊處代處長 劉國添

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

法務局為填補人員編制資訊人員組別第一職階首席資訊技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005:

*Candidato aprovado:* valores

Lou Man ..... 8,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Lau Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática, substituto; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direc-

公告已刊登於二零零五年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人：	分
黃耀強 .....	8.43

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零五年十月四日的批示確認)

二零零五年九月二十九日於法務局

典試委員會：

主席：資訊處代處長 劉國添

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級資訊技術員 戴燕雪

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

ção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Io Keong .....	8,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática, substituto.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Tai In Sut, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 身 份 證 明 局

### 名 單

身份證明局為填補人員編制內資訊人員組別資訊助理技術員職程第一職階一等資訊助理技術員二缺，經於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭健欽 .....	8.08
2.º 劉煥儀 .....	7.97

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零五年九月二十八日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零五年十月三日於身份證明局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Kin Iam .....	8,08
2.º Lau Wun I Teodora .....	7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Outubro de 2005.

典試委員會：

主席：廳長 黎錦川

委員：處長 岑志星

處長 官善賢

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

## 通告

### 第6/DSI/2005號批示

根據公佈於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零零五年八月十五日行政法務司司長確認的二零零五年八月十日第4/DSI/2005號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將第4/DSI/2005號身份證明局局長批示轉授予本人的組織暨資訊廳的下列權限轉授予該廳廳長黎錦川，或其代任者：

(一) 界定合理或不合理缺勤；

(二) 批准其屬下職員每年的假期表；

(三) 批准放假申請；

(四) 批閱日常用品之申請；

(五) 建議其屬下職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；

(六) 除機密資料外，簽署存於本局之文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本。

二、對行使本批示轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示所轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認由二零零五年八月二十四日至本批示生效日被授權人所作出之行為。

(本局局長於二零零五年九月十二日批示確認)

二零零五年九月十二日於身份證明局

副局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

O Júri:

*Presidente:* Ivan Luis Lai, chefe de departamento.

*Vogais:* Sam Chi Seng, chefe de divisão; e

Kun Sin Yin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 458,000)

## Avisos

### Despacho n.º 6/DSI/2005

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 4/DSI/2005, de 10 de Agosto de 2005, homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento da Organização e Informática da DSI, Ivan Luis Lai, ou em quem o substitua, as seguintes competências que me foram subdelegadas pelo Despacho do Director n.º 4/DSI/2005, em relação àquela subunidade orgânica:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários e outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento da Organização e Informática, desde 24 de Agosto de 2005 até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do director, de 12 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Setembro de 2005.

A Subdirectora dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 第 7/DSI/2005 號批示

## Despacho n.º 7/DSI/2005

根據公佈於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零零五年八月十五日行政法務司司長確認的二零零五年八月十日第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示轉授予本人的刑事紀錄處的下列權限轉授予該處處長黃寶瑩，或其代任者：

- (一) 界定合理或不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 簽發刑事記錄證明書；
- (七) 簽署其他與刑事紀錄有關的證明書。

二、對行使本批示轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示所轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認由二零零五年八月二十四日至本批示生效日被授權人所作出之行為。

(本局局長於二零零五年九月十二日批示確認)

二零零五年九月十二日於身份證明局

副局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 4/DSI/2005, de 10 de Agosto de 2005, homologado por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão do Registo Criminal da DSI, Wong Pou Ieng, ou em quem a substitua, as seguintes competências que me foram subdelegadas por Despacho do Director n.º 4/DSI/2005, em relação àquela subunidade orgânica:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação seminários e outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de registo criminal;

7) Assinar certidões relacionadas com a área de registo criminal.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Registo Criminal, desde 24 de Agosto de 2005 até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do director, de 12 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Setembro de 2005.

A Subdirectora dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 民政總署

## 公告

重建下環街市  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

Concurso público da empreitada de  
«Reconstrução do Mercado de S. Lourenço»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. 施工地點：貨倉街、李加祿街及下環街。
3. 承攬工程目的：重建下環街市。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳佰伍拾伍萬元正(\$2,550,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五(為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加)。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。  
截止日期及時間：二零零五年十一月十一日下午五時正(標書需以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製)。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號，民政總署大樓。  
日期及時間：二零零五年十一月十四日，上午十時。  
為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：  
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零零五年十月二十四日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣3,000元(按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定)。

2. Local de execução da obra: Rua dos Armazéns, Rua de João Lecaros e Rua da Praia do Manduco, Macau.

3. Objecto da empreitada: reconstrução do Mercado de S. Lourenço.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 2 550 000,00 (dois milhões, quinhentas e cinquenta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, Edifício do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Novembro. (As propostas devem ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau).

11. Local, dia e hora do acto público:

Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, Edifício do IACM, Macau, no dia 14 de Novembro de 2005, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 24 de Outubro de 2005, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 000,00 (três mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. 工期：此工程之工期不得超過 730 天。
14. 標書評核準則及其所佔之比重：
- 工程總造價及各項單價 ..... 50%；
- 合理工期 ..... 10%；
- 施工計劃：
- i. 工序的仔細度和建議 ..... 3%；
- ii. 工序之連貫關係 ..... 3%；
- iii. 施工計劃期的適用性及可行性 ..... 4%；
- 施工方案及建議 ..... 10%；
- 對類似工程之經驗 ..... 10%；
- 材料質量 ..... 10%。

15. 附加的說明文件：由二零零五年十月十九日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年十月五日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

### 13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a setecentos e trinta dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

### 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço global da empreitada e lista de preços unitários...50%;

Prazo de execução razoável ..... 10%;

#### Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares ..... 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução ..... 4%;

Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos ..... 10%;

Experiência em obras semelhantes ..... 10%;

Material ..... 10%.

### 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 19 de Outubro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Outubro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 財政局

### 名單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉志強 .....	8.41
2.º 馮素嫻 .....	7.85

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ip Chi Keong .....	8,41
2.º Fung So Han Ana .....	7,85

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年九月二十九日批示確認)

二零零五年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 何燕梅

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾桂嫻 .....	8.35
2.º 林慧怡 .....	8.34
3.º Armando Maria da Graça .....	8.25
4.º Cláudia Maria Drummond de Carvalho .....	8.23
5.º 楊秀龍 .....	7.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年九月二十九日批示確認)

二零零五年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：澳門財稅廳廳長 容光亮

廳長 許燕華

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

*Vogais:* Ho In Mui, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Kuai Han .....	8,35
2.º Lam Wai I .....	8,34
3.º Armando Maria da Graça .....	8,25
4.º Cláudia Maria Drummond de Carvalho .....	8,23
5.º Ieong Sao Long aliás Khin Khin Thein .....	7,69

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

*Vogais:* Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau; e

Hoi In Va, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)



## 公告

## 公開拍賣

茲公佈，本局將公開拍賣由經濟局經濟活動稽查廳及海關扣押的各類貨物；根據三月二十七日第22/89/M號法令所訂定撥歸澳門特別行政區所有各類物件及雜物，以及各公共部門報廢的各種設備、傢具及車輛。而查看物品及公開拍賣的時間及日期如下：

查看物品（2天）

日期：二零零五年十月十二日及十三日。

時間：上午九時三十分至十二時四十五分；

下午二時四十五分至五時三十分。

地點：1. 慕拉士大馬路 251 號富大工業大廈五樓 E/F 座

擺放貨品——光碟碎片、衣物及靴、過時室內無線及有線電話設備、電腦設備廢鐵、電器及電子器材（如彩色監察顯示器、電視等）、攝影器材及配件、酒類、辦公室設備及傢俬廢鐵、冷氣機及電器廢鐵、損壞或舊流動電話、流動電話、報銷雜物（如相機、花盆等）及充公雜物（如望遠鏡、電動電單車等）。

2. 摩囉園路 11 至 21 號昌龍工業大廈地下 A/B

擺放貨品——電腦設備廢鐵、辦公室設備及傢俬廢鐵、冷氣機及電器廢鐵、報銷雜物（如圖畫及花盆等）。

3. 高利亞海軍上將大馬路 86 至 114 號保利達工業中心 2.º E

擺放貨品——傢俬廢鐵、冷氣機及電器廢鐵。

查看飾物 / 人造飾物（1天）

日期：二零零五年十月十三日。

時間：上午十時至十二時；

下午三時至五時。

地點：澳門南灣大馬路 575-585 號

財政局大廈八樓公物管理廳。

查看車輛（1天）

## Anúncio

## Venda em hasta pública

Faz-se público que se realizará a venda em hasta pública de diversas mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Serviços de Alfândega, objectos e bugigangas, declarados perdidos a favor da RAEM, nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 22/89/M, de 27 de Março, e aparelhos diversos, mobiliários, viaturas, etc., julgados incapazes pelos Serviços Públicos da RAEM. O horário para exame das mercadorias e da hasta pública são os seguintes:

Exame das mercadorias (2 dias):

Data: 12 de Outubro e 13 de Outubro de 2005.

Horário: 9,30 às 12,45 horas; e

14,45 às 17,30 horas.

Locais: 1. Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 251, Edifício Industrial Fu Tai, 5.º E/F.

Mercadorias — Discos cortados, peças de vestuário e botas, equipamentos de comunicações, de telefones com fios e telefones sem fios desactualizados, sucata de equipamentos informáticos, artigos eléctricos e electrónicos (como monitores coloridos, televisores, etc.), máquinas de filmagem e acessórios, vinhos, sucata de equipamentos de escritório e mobiliário, sucata de aparelhos de ar condicionado e artigos eléctricos, telemóveis avariados ou velhos, telemóveis, bugigangas abatidas à carga (como máquinas fotográficas, vasos, etc.) e bugigangas revertidas a favor da RAEM (como binóculo, motociclo eléctrico revertido a favor da RAEM, etc.).

2. Rua Ramal dos Mouros, n.ºs 11 a 21, Edifício Industrial Cheong Long, r/c A e r/c B.

Mercadorias — Sucata de equipamentos informáticos, sucata de equipamentos de escritório e mobiliário, sucata de aparelhos de ar condicionado e artigos eléctricos, bugigangas abatidas à carga (como quadros, vasos, etc.).

3. Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.ºs 86 a 114, Centro Industrial Polytex, 2.º E.

Mercadorias — Sucata de mobiliário, sucata de aparelhos de ar condicionado e artigos eléctricos.

Exame de jóias/bugigangas (1 dia):

Data: 13 de Outubro de 2005.

Horário: 10,00 às 12,00 horas; e

15,00 às 17,00 horas.

Local: Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-585, Edifício da DSF, 8.º andar — Departamento de Gestão Patrimonial.

Exame das viaturas (1 dia):

日期：二零零五年十月十四日。

請於上述日期前之辦公時間透過電話預約查看。

公開拍賣（1天）

拍賣物品將透過電腦圖示展出，而不設現場查看貨品。

日期：二零零五年十月二十日（星期四）。

時間：（繳交保證金）上午九時至十時 / 下午二時三十分至三時；

（公開拍賣）上午十時 / 下午三時。

地點：澳門南灣大馬路 575-585 號

財政局大廈地庫演講廳。

售賣物品：上午——車輛、辦公室設備及傢俬廢鐵、電腦設備廢鐵、報銷雜物（如相機、花盆等）、充公雜物（望遠鏡及電動單車等）、飾物；

下午——酒類、衣物及靴、過時室內無線及有線電話設備、損壞或舊流動電話、流動電話、攝影器材及配件、電器及電子器材配件（如彩色監察顯示器、電視等）、冷氣機及電器廢鐵、光碟碎片。

查詢

地址：澳門南灣大馬路 575-585 號財政局大廈 8 樓 801 室。

查詢資料：張貼於財政局大廈地下大堂或可於財政局網頁下載（網址：[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）——資料包括物品目錄表、車輛相片及拍賣條件。

查詢電話：594081（姚先生）或 5990498（佐先生）。

二零零五年十月五日於財政局

拍賣委員會主席 莊綺雯（財政局副局長）

（是項刊登費用為 \$3,735.00）

*Data:* 14 de Outubro de 2005.

Marcação antecipada por via telefónica no horário normal de serviço.

Hasta pública (1 dia):

A imagem das mercadorias será projectada através de computador não podendo ser examinada.

*Data:* 20 de Outubro de 2005 (quinta-feira).

*Horário:* 9,00 às 10,00 horas/14,30 às 15,00 horas (entrega da caução);

10,00 às 15,00 horas (hasta pública).

*Local:* Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-585, Edifício da DSF, cave — Auditório da DSF.

*Mercadoria:* Parte da manhã — viaturas, sucata de equipamentos de escritório e mobiliário, sucata de equipamentos informáticos, bugigangas abatidas à carga (como máquina fotográfica, vasos, etc.), bugigangas revertidas a favor da RAEM (como binóculo, motociclo eléctrico revertido a favor da RAEM, etc.), jóias.

Parte da tarde — vinhos, peças de vestuário e botas, equipamentos de comunicações, de telefones com fios e telefones sem fios desactualizados, telemóveis avariados ou velhos, telemóveis, máquinas de filmagem e acessórios, artigos eléctricos e electrónicos (como monitores coloridos, televisores, etc.), sucata de aparelhos de ar condicionado e artigos eléctricos, discos cortados.

Pedido de informações:

*Local:* Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-585, Edifício da DSF, sala 801 do 8.º andar.

*Afixação dos dados:* No r/c, Edifício da DSF e no endereço electrónico: [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo) (os dados incluem as listagens das mercadorias, fotografias das viaturas e as condições de venda).

*Telefone de contacto:* 594081 (Sr. Io) ou 5990 498 (Sr. Jorge).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Outubro de 2005.

Presidente da Comissão de Venda, *Chong Yi Man, Anita*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零五年八月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2005**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 17,444,606.90	\$ 8,115,287.44	\$ 25,559,894.34
本月收入： Receita do mês:			
庫房	\$ 1,901,410,721.40	\$ .00	\$ 1,901,410,721.40
Própria da Fazenda	\$ 170,000,000.00	\$ 862,093,826.50	\$ 1,032,093,826.50
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 2,071,410,721.40	\$ 862,093,826.50	\$ 2,933,504,547.90
	\$ 2,088,855,328.30	\$ 870,209,113.94	\$ 2,959,064,442.24
本月支出： Despesa do mês:			
庫房	\$ 196,225,992.60	\$ 835,793,829.71	\$ 1,032,019,822.31
Própria da Fazenda	\$ 1,867,000,000.00	\$ 30,540,240.10	\$ 1,897,540,240.10
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 2,063,225,992.60	\$ 866,334,069.81	\$ 2,929,560,062.41
轉入下月之餘額	\$ 25,629,335.70	\$ 3,875,044.13	\$ 29,504,379.83
Saldo para o mês seguinte	\$ 2,088,855,328.30	\$ 870,209,113.94	\$ 2,959,064,442.24

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零五年八月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/08/2005			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
貴重物品 Jóias	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$ .00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -65,566,100,000.00	\$ 44,975,200,000.00	\$ -20,590,900,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ .00	\$ .00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ -1,868,280.00	\$ -1,868,280.00
其他 Outras	\$ .00	\$ 16,387,914.90	\$ 16,387,914.90
總金額 Total em dinheiro	\$ -65,566,100,000.00	\$ 58,731,929,619.34	\$ -6,834,170,380.66
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 13,224,677,127.42	\$ -6,363,742,616.93	\$ 6,860,934,510.49

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo Reserva da RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 535,166.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba \$ 535,166.20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年十月五日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局代局長 莊綺雯

Direção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Outubro de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零五年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2005:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 241,039.80
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 6,666.40
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	18/01/2005	\$ 9,000.00
澳門民生協進會	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/01/2005 及 26/08/2005	\$ 24,000.00
澳門職工聯盟	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/01/2005 及 20/07/2005	\$ 11,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/01/2005 及 06/09/2005	\$ 9,120.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	13/07/2005	\$ 5,000.00
澳門酒店旅業職工會	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/07/2005	\$ 3,000.00
澳門電訊有限公司 Cia. Telecomunicações Macau, SARL	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/07/2005	\$ 2,000.00
馬雲娜 OANE MARQUES SOUSA, WANDA	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/02/2005	\$ 2,500.00
鄧燕芬 Tang In Fan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/02/2005	\$ 2,000.00
蔣詩慧 Cheng Si Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	03/02/2005	\$ 1,500.00

二零零五年十月四日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Outubro de 2005.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳淑慧 * .....	8.59
2.º 翁家瑩 .....	8.59
3.º 張秀芬 .....	8.41

\* 因公職年資較第二名合格投考人為長。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年十月四日的批示確認)

二零零五年九月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉德強

委員：首席技術輔導員 尹豔芬

首席技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Shuk Wai * .....	8,59
2.º Iong Ka Ying .....	8,59
3.º Cheong Sau Fan .....	8,41

\* Maior antiguidade na função pública do que a antiguidade do 2.º candidato aprovado.

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Outubro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lao Tak Keong, técnico de 2.ª classe.

*Vogais:* Van Im Fan, adjunto-técnico principal; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta Publicação \$ 1 566,00)

## 衛生局

## 名單

為準考人完成入讀二零零五年度專科培訓課程之甄選程序後，其考試結果已於二零零五年九月二十三日獲社會文化司司長確認，現公布最後評核成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 羅, 奕龍 .....	16.55
2.º 區, 德偉 .....	12.89

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Lista

Concluído o processo de selecção dos candidatos à frequência do Internato Complementar, cujos resultados foram homologados pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2005, torna-se pública a lista classificativa final:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo, Iek Long .....	16,55
2.º Au, Tak Wai .....	12,89

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 劉, 炎慧.....	12.67	3.º Lao, Im Wai.....	12,67
4.º 曾, 潭飛.....	12.53	4.º Chang, Tam Fei .....	12,53
5.º 李, 彩珠.....	12.40	5.º Lei, Choi Chu .....	12,40
6.º 梁, 展雲.....	12.37	6.º Leong, Chin Wan.....	12,37
7.º 趙, 德龍.....	11.96	7.º Chio, Tak Long .....	11,96
8.º 張, 雪飛.....	11.39	8.º Cheong, Sut Fei .....	11,39
9.º 孔, 金英.....	11.30	9.º Kong, Kam Ieng.....	11,30
10.º 梅, 仲常 .....	11.07	10.º Mui, Chong Seong .....	11,07
11.º Borges Dias, Luís .....	11.00	11.º Borges Dias, Luís .....	11,00
12.º 蘇, 曄蘭 .....	10.94	12.º Su, Ye Lan .....	10,94
13.º 鄭, 小玲 .....	10.83	13.º Chiang, Sio Leng .....	10,83
14.º 蔡, 綺芬 .....	10.36	14.º Choi, I Fan .....	10,36
15.º 吳, 少芬 .....	10.34	15.º Ng, Sio Fan .....	10,34
16.º 李, 韻瑩 .....	10.26	16.º Lei, Wan Ieng.....	10,26

其他准考人不合格。

於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的通告內已記載了為准考人而設的專業範疇，由以下投考人填補：

急症醫學	5年	李, 彩珠 曾, 潭飛
肺科	4年	羅, 奕龍
精神科	4年	劉, 炎慧
全科	3年	區, 德偉

二零零五年九月二十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

## 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關甄選十五名投考全科培訓課程之確定名單已張貼於衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會 (DIM) 的報告版上。該開考通告已刊登於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

筆試將於二零零五年十月十六日上午九時至十二時在黑沙環新填海區馬揸度博士大馬路 266 號，蔡高中學大禮堂舉行。

*Reprovados — os restantes candidatos.*

Lista dos candidatos admitidos por área profissional, como consta do aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

Em Medicina de Urgência: cinco anos, Lei, Choi Chu; e  
Chang, Tam Fei;

Em Pneumologia: quatro anos, Lo, Iek Long;

Em Psiquiatria: quatro anos, Lao, Im Wai;

Em Clínica Geral: três anos, Au, Tak Wai.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

## Anúncio

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sita no 3.º piso do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista definitiva do concurso para a admissão de quinze candidatos ao internato geral 2005, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005.

A prova escrita de avaliação de conhecimentos será efectuada no dia 16 de Outubro de 2005, das 9,00 horas às 12,00 horas, no Auditório da Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), sita na Avenida do Dr. Francisco V. Machado, n.º 266.



二零零五年九月二十三日於衛生局

典試委員會：

主席：周志雄

委員：楊健梅

吳浩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Setembro de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chau Chi Hong.

*Vogais:* Ieong Kin Mui; e

Ng Hou.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 通告

按照本人於二零零五年九月二十九日之批示，下列人士被委任為錢偉醫生投考臨床病理科專科最後評該試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：臨床病理科主治醫生官建泳醫生

正選委員：

臨床病理科主治醫生 Dr. José Carlos Pereira

香港專科學院代表何栢良教授

候補委員：

臨床病理科主治醫生林妙玲醫生

臨床病理科主治醫生陳鞏醫生

日期：二零零五年十月十九日至二十日。

地點：仁伯爵綜合醫院。

二零零五年九月三十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

批示第 14/SS/05 號

一、鑒於十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及十一月十五日第 81/99/M 號法令第九條第二款的規定，本人授權予副局長鄭成業醫生：

(一) 指導及協調衛生局的一般衛生護理副體系，但不包括藥物事務廳及醫學委員會；

## Avisos

Por despacho do signatário, de 29 de Setembro de 2005, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em patologia clínica, do médico Chin Wai (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dr.ª Koon Kin Veng, assistente hospitalar de patologia clínica.

*Vogais efectivos:* Dr. José Carlos Pereira, assistente hospitalar de patologia clínica; e

Prof. Ho Pak Leung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Lam Mio Leng, assistente hospitalar de patologia clínica; e

Dr.ª Chan Kung, assistente hospitalar de patologia clínica.

*Data:* 19 e 20 de Outubro de 2005.

*Local:* Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Despacho n.º 14/SS/05

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, delego no subdirector, dr. Cheang Seng Ip, competência para:

1) Orientar e coordenar o subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados, excluindo o Departamento dos Assuntos Farmacêuticos e as Juntas Médicas;

(二) 簽署有關通訊及為編製卷宗及執行決定所需的文書；

(三) 分配任用其副體系附屬單位的員工；

(四) 決定上款所指員工的缺勤及假期；

(五) 按照經五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令的規定，以及五月三十一日第22/99/M號法令的規定，對從事提供衛生護理私人業務的准照和執照作出許可、中止及吊銷，以及科處當中規定的處罰；

(六) 按照九月四日第7/89/M號法律的規定，對有關補缺術、醫學及保健治療術又或對健康有好處的物品或方法的廣告作出許可，以及科處當中規定的處罰。

二、行使於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的社會文化司司長第34/2001號批示第2點轉授予本人的權力，現轉授權限予副局長鄭成業醫生在其協調的副體系內執行下列行為：

(一) 根據現行法例，批准特別假和短期假，以及決定累積假期事宜；

(二) 批准在法律所規定範圍內的超時工作或輪值服務；

(三) 批准員工及其家屬出席醫學委員會；

(四) 批准員工參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類型的活動；

(五) 決定員工前往香港特別行政區及中華人民共和國公幹，但以該等員工依法有權收取一天日津貼的公幹為限；

(六) 批准發出衛生局存檔文件的證明，但法律禁止者除外。

三、廢止本人十二月三日第9/SS/01號批示，該批示刊登於二零零一年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

四、自二零零五年九月三十日至本批示開始生效期間，副局長鄭成業醫生在上述授權及轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

二零零五年九月三十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,610.00)

2) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

3) Afectar o pessoal às subunidades integradas no respectivo subsistema;

4) Decidir sobre as faltas e férias do pessoal referido na alínea anterior;

5) Conceder, suspender e cancelar licenças e alvarás para o exercício da actividade privada de prestação de cuidados de saúde e aplicar as sanções previstas no Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, e no Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio;

6) Autorizar a publicidade relativa a próteses, tratamentos médicos ou paramédicos e objectos ou métodos apresentados como tendo efeitos benéficos para a saúde e aplicar as correspondentes sanções previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro.

2. No uso da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, n.º 34/2001 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, subdelego no subdirector, dr. Cheang Seng Ip, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do subsistema que coordena:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Determinar deslocações de trabalhadores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos que a lei não permite.

3. É revogado o meu Despacho n.º 9/SS/01, de 3 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2001.

4. São ratificados todos os actos praticados desde 30 de Setembro de 2005 até à entrada em vigor deste despacho, pelo subdirector, dr. Cheang Seng Ip, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta Publicação \$ 2 610,00)

**教育暨青年局****告示**

按本局前編制外合同中學教師 Ng Chan Io 的妻子 Fan Mei Leng 的要求，領取該已故教師的死亡和喪葬津貼，現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公布日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零五年九月三十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$910.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Edital**

Faz-se público que, tendo Fan Mei Leng, viúva de Ng Chan Io que foi professor do ensino secundário luso-chinês, contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requerido os subsídios de morte e funeral por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção do mesmo subsídio, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

**旅遊局****公告**

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年十月三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hot Line, 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Outubro de 2005.

Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

“鄰近松樹尾基建工程（第一區）”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔松樹尾村、黑橋街及地堡街。
4. 承攬工程目的：重整道路及下水道。
5. 最長施工期：220天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$ 80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零五年十一月九日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零五年十一月十日（星期四）約上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

*Concurso público para arrematação da empreitada de «Infra-estruturas junto à povoação de Chun Su Mei (Zona 1)»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: povoação de Chun Su Mei, Rua da Ponte Negra e Rua do Regedor.
4. Objecto da empreitada: reordenamento da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 220 (duzentos e vinte) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* na Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.

*Dia e hora limite:* dia 9 de Novembro de 2005 (quarta-feira), até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
 

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 10 de Novembro de 2005 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

日期：自本公告公布日起至公開開標日止。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$ 300.00（澳門幣叁佰元）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：50%；

——材料：10%；

——施工計劃：10%；

——合理工期：5%；

——同類型之施工經驗：25%。

16. 附加的說明文件：由二零零五年十月十七日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年十月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制傳譯及翻譯員職程第一職階首席傳譯及翻譯員三缺，經於二零零五年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年十月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$910.00）

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

*Data:* desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Horário:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Material: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Experiência em obras semelhantes: 25%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir do dia 17 de Outubro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，並按照二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》關於填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員組別第一職階特級資訊助理技術員一缺，以審閱文件方法之限制性晉升普通考試被接納之應考人臨時名單，現已張貼在土地工務運輸局行政暨財政廳內，地址：馬交石炮台馬路 32-36 號四字樓。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零零五年十月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員四缺，經於二零零五年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年十月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，經於二零零五年

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 4.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta Publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de téc-

九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年十月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

毗鄰氹仔望德聖母灣基建工程  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔駐澳部隊軍營兩旁的地段。
4. 承攬工程目的：建造道路以連接氹仔望德聖母灣大馬路與加路士米耶馬路之間的路段；以及連接橋樑前地至排角的路段。
5. 最長施工期：180 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$ 150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

nico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Concurso público para arrematação da empreitada de  
«Infra-estruturas adjacentes à Baía de Nossa Senhora da  
Esperança na Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: os terrenos sitos junto aos lados da Guarnição de Exército da Libertação do Povo Chinês em Macau, Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção da via para ligação da Estrada da Baía da Nossa Senhora da Esperança à Avenida de Carlos da Maia, Taipa, e construção do acesso para ligação do Largo da Ponta a Pai Kok.
5. Prazo máximo de execução: cento e oitenta dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

## 12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零五年十一月三日（星期四）下午五時正。

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零五年十一月四日（星期五）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

日期：自本公告公布日起至公開開標日止。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$250.00（澳門幣貳佰伍拾元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

— 合理造價：60%；

— 材料：10%；

— 施工計劃：10%；

— 合理工期：10%；

— 同類型之施工經驗：10%。

16. 附加的說明文件：由二零零五年十月十九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年十月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為\$3,706.00）

## 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

*Dia e hora limite:* dia 3 de Novembro de 2005 (quinta-feira), até às 17,00 horas.

## 13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

*Dia e hora:* dia 4 de Novembro de 2005 (sexta-feira), às 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

*Dia:* desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Horário:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 250,00 (duzentas e cinquenta patacas) por exemplar.

## 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Materiais propostos: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%.

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 19 de Outubro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)



## “治安警察局第二警司處新大樓設計連建造承包工程”

## 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
  2. 施工地點：治安警察局第二警司處現址。
  3. 承攬工程目的：設計及興建三層高之治安警察局第二警司處大樓。
  4. 最長施工期：300 天（叁佰天）。
  5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
  6. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎部份以系列價金承攬。
  7. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
  8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
  9. 底價：不設底價。
  10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
  11. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零零五年十一月十四日（星期一）下午五時正。
  12. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。  
日期及時間：二零零五年十一月十五日（星期二）上午九時三十分。
- 為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

## Concurso público para arrematação da empreitada de concepção e construção do «Edifício da Esquadra 2 da PSP»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
  2. Local de execução da obra: localização da Esquadra 2 da PSP existente.
  3. Objecto da empreitada: concepção e construção de um edifício com três pisos para a Esquadra 2 da PSP.
  4. Prazo máximo de execução: 300 dias (trezentos dias).
  5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
  6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global e a fundação de estacas é por série de preços.
  7. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
  8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
  9. Preço base: não há.
  10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
  11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;  
*Dia e hora limite:* dia 14 de Novembro de 2005 (segunda-feira), até às 17,00 horas.
  12. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;  
*Dia e hora:* dia 15 de Novembro de 2005 (terça-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

日期及時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準：

按下列決定因素重要性次序，以淘汰方式決定工程承攬人：

第一位：工程的設計概念（設施內各專業的功能、所用材料及設備的質量、圖則的提交形式）；

第二位：最優價格（允許差額為±5%）；

第三位：同類型工程之施工經驗；

第四位：最短工期。

15. 附加的說明文件：由二零零五年十月三十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年十月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為\$3,432.00）

何賢紳士大馬路行車天橋工程  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：何賢紳士大馬路/沙梨頭北街。
4. 承攬工程目的：建造行車天橋以改善何賢紳士大馬路不斷上升的交通流量。
5. 最長施工期：300天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

*Dia e hora:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas:

A selecção do empreiteiro para a execução da obra será decidida mediante um método de carácter eliminatório, segundo a seguinte ordem de importância dos factores de decisão:

Primeiro: concepção da obra (funcionamento das instalações em todas as especialidades, qualidades dos materiais e equipamentos a utilizar e forma de apresentação dos projectos);

Segundo: proposta de melhor preço (é permitido um diferencial de ±5%);

Terceiro: experiência em obras desta natureza; e

Quarto: proposta com o menor prazo de execução.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 31 de Outubro de 2005, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Concurso público para arrematação da empreitada de  
«Viaduto da Avenida do Comendador Ho Yin»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida do Comendador Ho Yin/Rua Norte do Patane.
4. Objecto da empreitada: construção do viaduto para melhorar o aumento constante do tráfego de veículos na Avenida do Comendador Ho Yin.
5. Prazo máximo de execução: trezentos dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零五年十一月七日（星期一）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零五年十一月八日（星期二）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

日期：自本公告公布日起至公開開標日止。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：50%；

——材料：10%；

——施工計劃：10%；

——合理工期：5%；

——同類型之施工經驗：25%。

8. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

*Dia e hora limite:* dia 7 de Novembro de 2005 (segunda-feira), até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

*Dia e hora:* dia 8 de Novembro de 2005 (terça-feira), às 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

*Dia:* desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Horário:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, Estrada D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— Preço razoável: 50%;

—— Materiais propostos: 10%;

—— Plano de trabalhos: 10%;

—— Prazo de execução razoável: 5%;

—— Experiência em obras semelhantes: 25%.

16. 附加的說明文件：由二零零五年十月十九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年十月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 19 de Outubro de 2005 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。有關開考之招考公告已刊登於二零零五年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階一等氣象高級技術員兩缺；

第一職階一等資訊高級技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年十月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Outubro de 2005.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)